

7

2024 年
No.1578

Noticias Hanno en Español 1 de
Julio del 2024

広報 はんのう



Acerca del "Cupón Arutte"

Desde el 1 de septiembre (domingo) hasta el 30 de noviembre (sábado)

Se entregará un cupón digital que se podrá utilizar en tiendas designadas de la ciudad a 600 personas que viven, trabajan o van a la escuela en la ciudad de Hanno y que caminan un promedio de 2.000 pasos o más por día.

La ciudad regalara 2500 yenes.

*Para participar es necesario registrarse en Kobaton ALKOO Mileage.

Solicitud: Hasta el 31 de octubre (jueves) por medio de formulario electrónico.

Consulte el sitio web de la ciudad de Hanno para obtener más detalles.

Medidas contra el golpe de calor al caminar

· Usar sombrillas, sombreros, aprovechar la sombra, etc.

*Puedes ver el mapa de sombras en la aplicación Kobaton ALKOO Mileage.

· Ingiera agua y sal con frecuencia

· Use ropa sintética transpirable, absorbente de agua y de secado rápido y refresque su cuerpo con bolsas de hielo.

· Camina durante las horas frescas de la mañana y de la tarde.

· Camina 10 min por vez, varias veces.

· Uso de grandes instalaciones comerciales, etc.

· Cuando haga ejercicio en el interior, tome precauciones contra el golpe de calor ajustando la temperatura y la humedad con un aire acondicionado y utilizando cortinas opacas.

Consulta Centro de Salud Tel. 974 3488 o 974 6558 kenkozukuri@city.hanno.lg.jp

"Refugio de refrigeración"

Esta instalación se abre cuando se anuncia una "Alerta de advertencia especial de insolación". La ciudad de Hanno también ha designado instalaciones que se pueden utilizar para evitar el calor.

"Refugio refrescante" de la ciudad de Hanno

· Edificio principal de la municipalidad

· Cada centro administrativo de distrito (chiku center)

· Centro de Bienestar Integral (Fukushi center) Haraichi, Minamikoma

· Centro de actividades ciudadanas (Shimin katsudo Center)

Consulte el sitio web de la ciudad de Hanno para obtener más detalles.

*Las fechas, horarios y ubicaciones disponibles son las de apertura de la instalación y la ubicación designada.

Este año también se espera un calor extremo. Evita las horas de fuerte sol y aprovecha las instalaciones para combatir el calor.



Por favor ayúdanos a donar sangre

Fecha y hora: 8 de agosto (jueves) 9:30 a.m. hasta 16:00 pm

Lugar Ayuntamiento de Hanno

Póngase en contacto con el Centro de sangre de la Cruz Roja de Saitama 048 684 1511

Sobre las vacunas infantiles

Se enviaron notificaciones por correo a las personas elegibles para cada vacuna en abril. Por favor vacúnese antes de la fecha límite. Lugar: Institución médica designada (consulte con anticipación si su médico de familia no es una institución médica designada)

*Para quienes se mudaron después de abril, se puede emitir un comprobante de examen previo en el centro de salud (traiga su manual de salud materno infantil).)

Sarampión y rubéola mixta (MR) 2do período

Para: Nacidos entre el 2 de abril de 2018 y el 1 de abril de 2019 (vacunarse hasta el 31 de marzo del 2024)

Dos tipos de mezcla (DT) Nishu kongo

Para: estudiantes de 6º grado de primaria (vacunarse antes de cumplir 13 años)

Encefalitis japonesa etapa 2

Para: 1. Quienes son elegibles para la vacunación de rutina son estudiantes de 4to grado de escuela primaria (vacunarse hasta el día anterior a cumplir 13 años)

2. Se aplican excepciones especiales a personas de 18 años (hasta antes del día anterior a su cumpleaños número 20)

*Dado que las recomendaciones activas se retuvieron entre 2005 y 2009, enviaremos información sobre las vacunas faltantes a los nacidos entre el 2 de abril de 1995 y el 1 de abril de 2007.

Vacuna contra el virus del papiloma humano (VPH)

Para: Las mujeres de 6º grado de escuela primaria a 1º de Koko son elegibles para la vacunación de rutina (vacunarse hasta el final del año fiscal que incluye el día en que cumplen 16 años)

Para más información comuníquese con el Centro de Salud Tel 974 3488 fax 974 6558
kenkozukuri@city.hanno.lg.jp

Julio es el mes de la promoción del abuso cero!

El abuso está prohibido por cualquier motivo. Si descubre abuso, está siendo abusado o ha cometido abuso, llame al teléfono de denuncia de abuso de la prefectura de Saitama.

Por favor llame al #7171.

Consulte la página de inicio de la prefectura de Saitama para obtener más detalles.

Comuníquese con la División de Bienestar por Discapacidad Tel 986 5072

Fax 986 5074 syoufuku@city.hanno.lg.jp

División de Bienestar de Enfermería Tel 973 3753

Fax 973 2120 shien@city.hanno.lg.jp

División de apoyo a los niños

Tel 978 5627 Fax 973-2120 jjido@city.hanno.lg.jp

Consultas de Julio

Consulta sobre el cuidado de los niños (育児相談)	Lunes a Viernes de 13:30~17:00 Tsubomien Tel·Fax971-5522 Para quienes están preocupados por el crecimiento de sus hijos
Centro de orientación infantil a nivel nacional marcar al 189	Recepción 24 horas (solo consulta telefónica) Tutores de niños menores de 18 años Consultas: TEL978-5627 (Consejero Consejero Familiar Infantil)
Consulta de cuidado a los niños 子育て相談	Lunes a viernes 9:00-16:00 - En el Kosodate Sougou Center Padres de niños menores de 18 años- Kosodate Sougou Center TEL 978-8415 Una vez al día/mes (se requiere reserva) 10:00-11:15 Consulta de crianza por parteras, enfermeras de salud pública y nutricionistas-TEL 972-1301 Lunes a viernes 9:00-15:00 en Escuelas Infantiles Municipales Padres de familia de niños en edad preescolar Consulta División Guarderías TEL 973-2119
Red de sonrisa de niño Diario 10:30-18:00 (solo consulta telefónica) 子どもスマイルネット	Consejería sobre intimidación interna/castigo corporal, crianza de niños/disciplina TEL 048-822-7007 (Entrevistas en temas de derechos del niño)
Consulta educativa 教育相談	Lunes a viernes 9:00-16:00 Niños de preescolar a tercer grado de secundaria y sus padres Centro Educativo TEL 973-1400 (Consejero de Educación) soudan@city.hanno.lg.jp
Consejería Ciudadana 市民相談	Lunes a viernes 9:00-17:00 TEL 973-2126
Consulta ciudadana (con aforo) 市民よろず相談	8/21(miércoles) 10:00-15:00 (entradas numeradas distribuidas a partir de las 8:30) Derecho interno, derechos humanos, administración, construcción, asesoría inmobiliaria ■ TEL 973-0022 (Consejeros, abogados, etc.)
Consulta de mejora financiera (se requiere reserva) 家計改善相談	8/14-28(miércoles) de Octubre 9:00-17:00 TEL 978-5602 Fax973-2120 Asesoramiento sobre cómo mejorar las finanzas del hogar, como apoyo para la gestión del presupuesto familiar y la gestión de la deuda, seikatsu-kon@city.hanno.lg.jp
Consulta de soporte vital 生活支援相談	lunes a viernes de 9:00 a 17:00 TEL 978-5602 Fax 973-2120 Asesoramiento sobre la vida en el hogar (mantenimiento de los medios de subsistencia) seikatsu-kon@city.hanno.lg.jp
Consulta para mujeres (previa reserva) 女性相談	Lunes a viernes 10:00-17:00 ■ Consulta sobre hombres y mujeres, parejas casadas, familia, violencia intrafamiliar, etc. TEL 978-5085 (Consejera, Consejera)



Doyo Hanno Latin Club y S.O.S

Sección Consejería y Desarrollo Humano

DE NOSOTROS DEPENDE "NO AL CORONA VIRUS CUIDAR Y CUIDARSE.SIEMPRE EN ALERTA"



Consulta voluntaria ボランティア相談	Lunes a viernes 9:00-17:00 TEL 973-0022
Consulta de empleo para personas con discapacidad (sistema de reservas)	Lunes a Viernes 10:00-18:00 TEL ☐ 971-2020 hanno.job@kme.biglobe.ne.jp
Consulta de trabajo 労働相談	8/9-23(viernes) 10:00-12:00, 13:00-16:00 ■ Para personas o sus tutores que están preocupados por el trabajo, la búsqueda de empleo, el cambio de trabajo, el desempleo, los ninis, los trabajos a tiempo parcial, etc. TEL 986-5083 (Consejero laboral)
Consulta de salud 健康相談	■ Síndrome metabólico interno, hipertensión, alteraciones lipídicas, hiperglucemia, anemia, osteoporosis, etc., medición de la presión arterial y grasa corporal ■ 8/28(miércoles) 9:30-11:00 Hoken Center TEL 974-3488
Consulta de nutrición (se requiere reservación) 栄養相談	*Alrededor de 50 minutos por persona Para aquellos que necesitan terapia dietética para hipertensión, dislipidemia, hiperglucemia, anemia, osteoporosis, gota, enfermedad renal, prevención (obesidad) (incluido el alivio completo y la prevención de la osteoporosis) 7/9(martes)・30(martes) 9:00-16:00 Tel: 974-3488

☎La Ventanilla de consulta en español de la Municipalidad

Es el Cuarto lunes de cada mes , de 9:00~12:00 Atienden por reservación,e-mail ✉, jiti2@city.hanno.lg.jp
Por teléfono ☎042-973-2626. Consulta totalmente gratuita y confidencial.

La Consejería Psicológica y el Salón de Socialización de los 2dos. Sábados de 10:00 a 13:00



SALAS VIRTUALES A TRAVÉS DEL ZOOM

contactar citas al 090-2245-4021/080-3156-9424/080-5086-4705

La Socialización es de 14:50 a 16:00 contactar 080-5086-4705/080-3156-9424

Se envía el link a los inscritos.

¡¡Contamos con la participación de niños y padres de diferentes nacionalidades y diferentes idiomas, te esperamos!!

*ESTE MES LA REUNION SERA EL SABADO 13 DE JULIO MODO PRESENCIAL EN EL 7MO PISO DE MARUHIRO *

La socialización es un programa creado para niños multiculturales, para que no solo socialicen entre ellos si no también para que no pierdan sus raíces, tanto como el idioma y la cultura. Este mes tendremos la escuela de padres donde la Psicóloga Nelida Tanaka nos dará una charla sobre la comunicación en el hogar.

ESTAN TODOS INVITADOS!! ¡¡LOS ESPERAMOS!!

発行:自治振興課

Revisado / la cooperación
Doyo Hanno Latin Club
編集・協力:土曜飯能ラテンクラブ